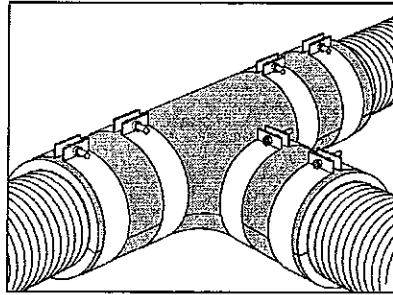


• Kolmiku isoleerimiskomplekt

- T-haaraeristepakkaus
- T-skarvisoleringsatts
- T-rørsisoleringspakke
- T-branch insulation package
- Isoliersatz für T-Stück
- Изоляционный комплект тройника



Pakkauksen sisältö:

- | | |
|---|-------|
| • T-eristekouru + supistusrenkaat | 1 kpl |
| • RST-pannat eristekourujen sulkemiseen | 6 kpl |
| • Polyuretaani-liimamassa | 1 kpl |

Tarvittavat työkalut:

- Saha putken katkaisuun
- Terävä veitsi
- Kuusiokoloavain RST-pantojen kiristämiseen
- Tiivistemassapistooli



Paketet innehåller:

- | | |
|---|------|
| • T-isolerskål + krympmanschetter | 1 st |
| • Rostfria band för att stänga isolerskålen | 6 st |
| • Polyuretanlimmassa | 1 st |

Verktyg som behövs

- Såg för att kapa röret
- En vass kniv
- Insexnyckel för att spänna det rostfria bandet
- Pistol för tätningsmassa

EST komplekt sisaldab:

- | | |
|---------------------------------|-----|
| • Isol.ümbris, tihendvaherõngad | 1tk |
| • Roostevaba terasest pinguti | 6tk |
| • PUR-liim | 1tk |

Vajalikud tööriistad:

- Saag toru lõikamiseks
- Terav nuga
- Võti pinguti mutri kinnituseks
- Tuubipress liimi panemiseks



The package contains:

- | | |
|--|-------|
| • T-branch insulation piece + reducing rings | 1 pc |
| • Stainless steel bands for closing the insulation piece | 6 pcs |
| • Polyurethane adhesive compound | 1 pc |

Tools required:

- Saw for cutting the pipe
- Sharp knife
- Hexagon socket screw key for tightening the stainless steel band
- Sealing compound pistol



Inhalt der Packung:

- | | |
|---|---------|
| • T-Isolierrinne + Reduzierringe | 1 Stück |
| • Klemmringe aus Edelstahl für das Schließen der Isolierrinne | 6 Stück |
| • Polyurethan-Klebermasse | 1 Stück |

Erforderliches Werkzeug:

- Säge für das Abschneiden des Rohres
- Scharfes Messer
- Sechskantschlüssel zum Anziehen der Klemmringe
- Kartuschenpresse für die Dichtungsmasse

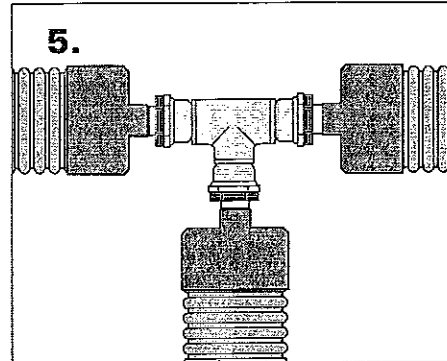
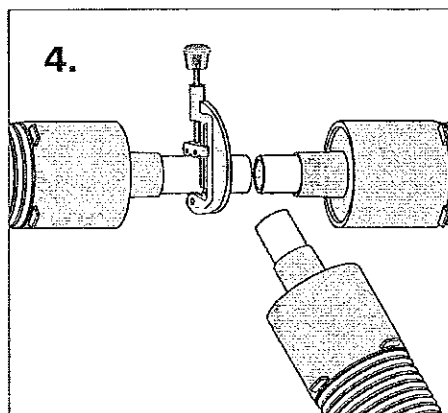
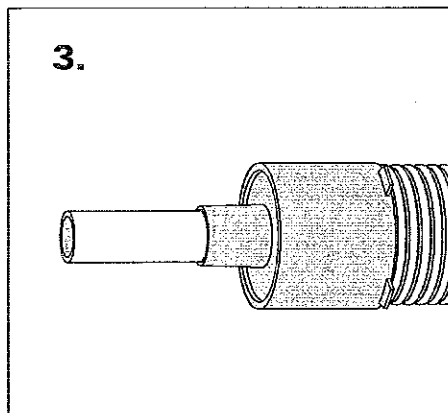
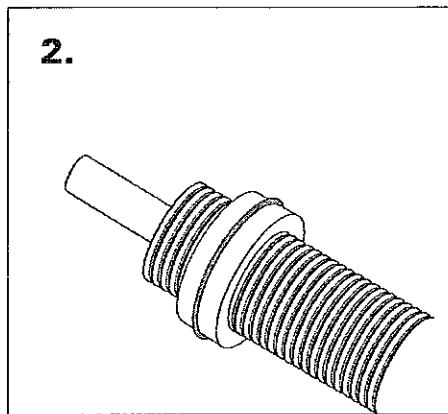
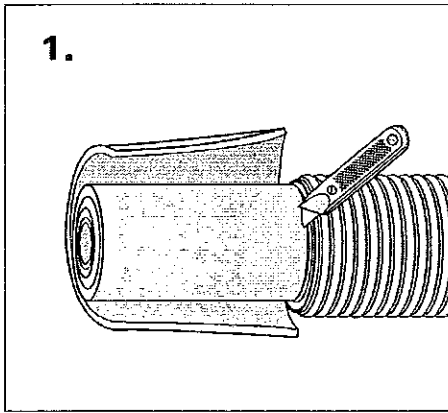


Комплект содержит:

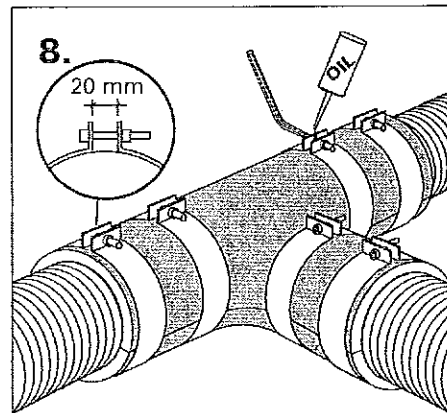
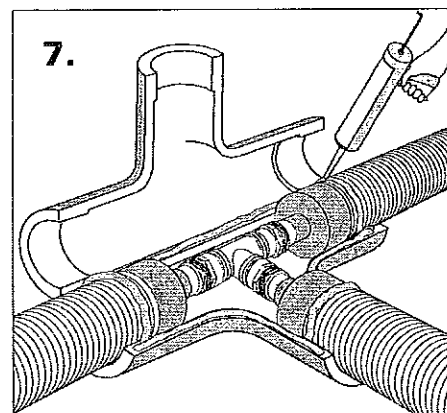
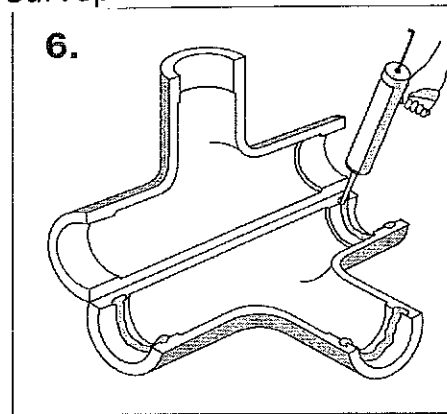
- | | |
|---|-------|
| • Изоляционный полуцилиндр тройника + сужающие кольца | 1 шт. |
| • Нержав. хомуты закрывания цилиндра | 6 шт. |
| • Полиуретановый клей | 1 шт. |

Требуемый инструмент:

- Пила для распиловки трубы
- Острый нож
- Шестигранный ключ для затяжки хомута
- Шприц для уплотнительной массы



Painekoe! • Tryckprov!
Trykprøve! • Prøssure test!
Drucktest! • Испытание под
Surveproov! давлением!





Lue asennusohjeet huolellisesti läpi ennen asennusta. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki luetellut tarvikkeet.

HUOM!

- Suorita painekoe ennen T-eristekourun sulkemista.

T-haaroituksen asennus:

1. Kuori suojakuorta ja eristettä virtausputken ympäriltä. *Varo vahingoittamasta virtausputkea!*
2. Asenna supistusrenkaat tarvittaessa putkien ympärille.
3. Asenna päätyhatut paikoilleen. *Huom!* Päätyhattuasennuksessa ei nyt käytetä kiristyspantoja.
4. Lyhennä virtausputket sopivaan mittaan niin, että eristämättömän putken pituus on mahdollisimman pieni.

5. Tee virtausputken kytkentä. Jätä vapaata putkea mahdollisimman vähän näkyville.

Huom: Suorita painekoe ennen T-eristekourun sulkemista.

6. Pursota liimamassaa eristekourun alapuoliskon päihin. Käytä liimamassaa myös supistusrenkaan ja suojakuoren välissä.
7. Sijoita eristekourun alapuolisko liitoskohtaan ja pursota liimamassaa kourun pitkittäissaumoihin ja putkielementin päälle. Sulje kouru huolellisesti.
8. Pujota RST-pannat eristekourujen ympärille merkittyihin kohtiin. Voitele ruuveja öljyllä ja kiristä, kunnes pannan päät ovat 20 mm:n etäisyydellä toisistaan.



Läs monteringsanvisningarna noggrant före monteringen. Kontrollera, att paketet innehåller alla uppräknade komponenter.

OBS!

Utför tryckprovet innan T-isolerskålen tillsluts.

Montering av T-skarven:

1. Skala av skyddshöljet och isoleringen runt mediarören. Var försiktig så att mediaröret inte skadas.
2. Montera om det behövs krympmanschetterna på rören.
3. Montera ändskydden på plats innan mediaröret ansluts. *Obs!* Spännband används inte vid montering av ändskydden i skarvisoleringen.
4. Förkorta mediarören till lämplig längd så, att längden isolerat rör blir så liten som möjligt.

5. Utför kopplingen av mediaröret. Lämna så litet fritt rör som möjligt synligt.

OBS: Utför tryckprovet innan T-satsen tillsluts.

6. Spruta limmassa in i ändarna i isolerskålens nedre del. Använd limmassa också mellan krympman-schetten och skyddshöljet.
7. Montera isolerskålens nedre del mot skarvstället och spruta limmassa i skålens längsfogar och på rörelementet. Stäng isolerskålen omsorgsfullt.
8. Dra åt de rostfria banden runt isoleringen på markerade ställen tills bandens ändar är på 20 mm avstånd från varandra. Använd olja för att smörja den rostfria bulten.

EST Loe paigaldusjuhised hoolikalt läbi enne tööle asumist. Kontrolli, et kõik loetletud tarvikud on komplektis olemas.

Kolmiku isoleerimiskomplekti paigaldus:

1. Eemalda kaitsekoor ja soojustus
Hoidu toru vigastamast!
2. Vajadusel paigalda tihenduse vaherõngad.
3. Paigalda kummist otsakatted. **Tähelepanu!** Komplekti sees nüüd ei kasutata otsakatte pingutusvöösid.
4. Lühenda veetorud nii, et soojustamata toruosa oleks võimalikult lühike.
5. Ühenda veetorud liitmikega. Jäta võimalikult vähe nähtavale soojustamata toru.

Tähelepanu! Tee surveproov enne isolatsiooniümbrise sulgemist

6. Pressi liimitriip isolatsiooniümbrise alumisele poolele. Pane liimitriip ka tihenduse vaherõngaste ja isolatsiooniümbrise vahele.
7. Paigalda isolatsiooniümbrise aluspool oma kohale ja jätkä liimmassiga tihendamist, suru seda liitepindadele ja ka toru pealmisele poolele. Seejärel sulge isolatsiooniümbrise pooled korralikult.
8. Aseta pingutusvööd tähistatud piirkonda ja tilguta pigutuspoltidele veidi õli. Nüüd pinguta vöö kinni nii, et otste vahele jääb 20mm-ne vahe.



Read through the installation instructions carefully before installation. Check that the package contains all the listed components.

NOTE:

Do a pressure test before closing the T-branch insulation piece.

Installing the T-branch

1. Strip some of the corrugated jacket and insulation from around the flow pipes. Take care not to damage the flow pipe.
2. Fit the reducing rings on the pipes if necessary.
3. Fit the end caps in their places before connecting the flow pipes. N.B! Tightening bands are not used around the end caps now.
4. Shorten the flow pipes to a suitable length, so that the length of uninsulated pipe will be as short as possible.

5. Make the flow pipe connection. Leave free pipe visible as little as possible.

NOTE: Do a pressure test before closing the T-branch insulation piece.

6. Squirt adhesive compound onto the ends of the lower part of the insulation piece. Also use adhesive compound between the reducing ring and the corrugated jacket.
7. Fit the lower part of the insulation piece at the joint location, and squirt adhesive compound onto the longitudinal seams of the insulation piece and onto the pipe element. Close the insulation piece carefully.
8. Tighten the stainless steel bands around the insulation unit at the points indicated, until the ends of the band are 20 mm apart. Use oil to lubricate the stainless steel bolt.



Die Montageanleitung vor Beginn der Arbeit sorgfältig durchlesen. Den Inhalt der Packung auf alle aufgezählten Teile überprüfen.

Bitte beachten!

Eine Druckprüfung vor dem Schließen der T-Isolierrinne durchführen.

Montage des T-Stücks

1. Den Schutzmantel und die Dämmung um die Zirkulationsleitungen abschälen. Vorsichtig vorgehen, damit die Leitung nicht beschädigt wird.
2. Bei Bedarf die Reduzierringe um die Rohre anbringen.
3. Die Endkappen vor dem Anschließen der Zirkulationsleitungen montieren. Klemmringe um den Endkappen werden hierbei nicht verwendet.
4. Die Zirkulationsleitung so verkürzen, dass die Länge des ungedämmten Rohres so kurz wie möglich ist.

5. Die Verbindung der Zirkulationsleitung ausführen. Möglichst wenig freies Rohr sichtbar lassen.

Achtung! Vor dem Schließen der T-Isolierpackung eine Druckprüfung durchführen.

6. Klebmasse auf die Enden des Unterteils der Isolierrinne pressen. Klebmasse auch zwischen den Reduzierring und den Schutzmantel pressen.
7. Den unteren Teil der Isolierrinne an der Verbindungsstelle anbringen und Klebmasse auf die Längsfugen der Rinne und auf das Rohrelement pressen. Rinne sorgfältig schließen.
8. Klemmringe an den markierten Stellen um die Isolierpackung festziehen, bis die Wangen der Klemmringe in einem Abstand von 20 mm voneinander sind. Öl zum Schmieren des Edelstahlbolzens verwenden.



Прежде чем приступить к монтажу, тщательно прочесть инструкцию. Проверить комплектность содержимого упаковки.

ВНИМАНИЕ.

Прежде чем закрывать тройник, произвести испытание под давлением.

Монтаж изоляции тройника:

1. Расчистить оболочку и изоляцию вокруг подающей трубы. Беречь подающую трубу от повреждений.
2. При необходимости установить на трубы сужающие кольца. При необходимости установить на трубы сужающие кольца.
3. Установить на место концевые уплотнители до присоединения подающих труб. *Вним!* Обжимный бандаж здесь не используется при монтаже концевого уплотнителя.
4. Разрезать подающие трубы на подходящий размер так, чтобы неизолированный отрезок был возможно коротким.

5. Произвести присоединение подающей трубы. Оставить на виду возможно короткий отрезок неизолированной трубы.

ВНИМАНИЕ. Прежде чем закрывать тройник, произвести испытание под давлением.

6. Нанести клей на концы нижней части изоляционного полуцилиндра. Нанести клей также между сужающим кольцом и защитной оболочкой.
7. Установить нижний полуцилиндр на соединении и нанести клей на продольные швы полуцилиндра и на трубный элемент. Тщательно закрыть изоляцию.
8. Затянуть нержавеющие хомуты вокруг изоляционного комплекта в помеченных местах так, что концы хомута будут на расстоянии 20 мм друг от друга. Для смазки нержавеющей болта использовать масло.